

## Il-Hadd fost l-Ottava tal-Milied

### IL-FAMILJA MQADDSA TA' ĠESÙ, MARIJA U ĠUŽEPPĪ

#### *FESTA*

#### **L-1 Ghasar**

**V/.** O Alla, ejja eħlisni.

**R/.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

#### **INNU**

Int, id-dawl li jhenni s-sema,  
tama tal-bnedmin fid-dinja,  
o Ġesù, trabbejt fil-għożża  
ta' familja, f'dar imbierka.

Int, Marija, kollok grazzja,  
stħaqplek tagħti ħalib safi  
lil Ġesù, Bin Alla w Ibnek,  
tghajjxu w tbusu w thaddnu miegħek.

Int, Ġużeppi, nisel David,  
u l-għarus magħżul tal-Verġni,  
l-Iben t'Alla bl-isem ħelu  
ta' missier kien isejjahlek.

Intom, friegħi kbar ta' Ġesse,  
ftaħtu l-bieb tas-salvazzjoni;  
agħtu widen għat-talb umli  
li f'riglejkom qegħdin naghmlu.

Tmidd gheruqha fid-djar tagħna  
kull virtù li kibret f'darkom;  
tkun fis-sliem u l-barka w l-għaqda  
kull familja tagħna bhalkom.

Glorja lilek, Kristu Sidna,  
li obdejt mill-ġenituri;  
mal-Missier u ma l-Ispirtu,  
ġieħ jintraddlek, issa w dejjem. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1:** Ġakobb nissel 'il Ġuzeppi, ir-raġel ta' Marija, li minnha tweled Ġesù li jsejnhulu Kristu.

### **Salm 112 (113)**

Faħħru, qaddejja tal-Mulej, \*  
faħħru isem il-Mulej.  
Ikun isem il-Mulej imbierek, \*  
minn issa u għal dejjem!

Minn tluġħ ix-xemx sa nżulha \*  
ikun imfaħħar isem il-Mulej!  
Għoli fuq il-ġnus kollha l-Mulej, \*  
ogħla mis-smewwiet hu sebħu.  
Min hu bħall-Mulej, Alla tagħna, †  
li qiegħed fl-għoli? \*  
Hu li jħares 'l isfel, lejn is-smewwiet u lejn l-art.

Hu li jqajjem mit-trab l-imsejken, \*  
u jerfa' mill-miżbla l-fqajjar,  
biex mal-kbarat iqiegħdu, \*  
mal-kbarat tal-poplu tiegħu.  
Il-mara bla wlied iqegħidha f'darha, \*  
jagħmilha omm ferħana b'uliedha.  
Glorja lill-Missier.....

**Ant. 1:** Ġakobb nissel 'il Ġuzeppi, ir-raġel ta' Marija, li minnha tweled Ġesù li jsejnhulu Kristu.

**Ant. 2:** Ġuzeppi, bin David, xejn la tibza' tieħu lil Marija b'martek, għax dak li tnissel fiha ġej mill-Ispirtu s-Santu.

## Salm 147 (148B)

Sebbaħ, Ġerusalemm, il-Mulej; \*  
faħħar 'l Alla tiegħek, Sijon!

Hu jsaħħaħ l-istaneg ta' bwiebek, \*  
u jbierek ġewwa fik 'l uliedek.  
Hu jqieghed fis-sliem it-trufijiet ta' artek, \*  
u lilek bl-aħjar qamħ ixebbgħek.  
Hu jibgħat fuq l-art il-kmand tiegħu; \*  
bil-ħeffa tigri l-kelma tiegħu.  
Jibgħat is-silġ bħas-suf; \*  
ixerred bħar-rmied il-ġlata.

Jitfa' s-silġ bħal frak tal-ħobż; \*  
u jagħqad l-ilma bil-kesħa tiegħu.  
Isemma' kelmtu, u jinħall is-silġ; \*  
jonfoħ ir-riħ tiegħu, u jigri l-ilma!

Hu jxandar kelmtu lil Ġakobb, \*  
il-liġijiet u d-digrieti tiegħu lil Izrael.  
Ma għamel hekk ma' ebda poplu; \*  
lil ħadd ma għarraf id-digrieti tiegħu.  
Glorja lill-Missier.....

**Ant. 2:** Ġużeppi, bin David, xejn la tibza' tieħu lil Marija b'martek, għax dak li  
tnissel fiha ġej mill-Ispirtu s-Santu.

**Ant. 3:** Ir-rgħajja marru jgħaġġlu, u sabu lil Marija u 'l Ġużeppi u t-tarbija  
mimduda f'maxtura.

## Kantiku (Ef 1:3-10)

Imbierek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, \*  
li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,  
fis-smewwiet, fi Kristu.

Hekk hu għażilna fih, †  
sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja, \*  
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa

quddiemu fl-imħabba.

Iddestinana li nkunu għalih ulied adottivi †  
permezz ta' Ġesù Kristu, \*  
skond ma għoġob lir-rieda tiegħu,

għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha mliena fl-Għaziż tiegħu.

Fih aħna għandna l-fidwa bid-demmm tiegħu, \*  
il-maħfra tad-dnubiet,  
skond l-għana tal-grazzja tiegħu,  
li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu.

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu, †  
skond il-pjan li għoġbu jfassal fih minn qabel, \*  
u li kellu jseħħ meta tasal il-milja taż-żminijiet:

jigifieri, li kollox jingabar taħt Ras waħda, li hu Kristu, \*  
kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.  
Glorja lill-Missier.....

**Ant. 3:** Ir-rghajja marru jgħagġlu, u sabu lil Marija u 'l Ġużeppi u t-tarbija  
mimduda f' maxtura.

## **LEZZJONI QASIRA**

**2 Kor 8:9**

Intom tafu bil-grazzja ta' Sidna Ġesù Kristu, li minħabba fikom hu, li kien  
għani, ftaqar, biex bil-faqar tiegħu tistagħnu intom.

## **RESPONSORJU QASIR**

**R.** Il-Verb sar bniedem, \* U għammar fostna. Il-Verb.

**V.** Mill-milja tiegħu aħna lkoll ħadna. \* U għammar fostna. Glorja. Il-Verb.

## Ant. tal-kantiku ta' Marija:

### Sena A

Deher l-anglu tal-Mulej f'holma lil Ġuzeppi u qallu: “Qum, hu miegħek it-tifel u ‘l ommu u aħrab lejn l-Eġittu, u ibqa’ hemm sa ma ngħidlek jien”.

### Sena B

Meta għalqilhom iż-żmien għat-tisfija tagħhom, skond il-liġi ta’ Mosè, hađu lil Ġesù f’Ġerusalemm biex jipprezentawh lill-Mulej.

### Sena Ċ

It-tifel baqa’ Ġerusalemm bla ma kienu jafu l-ġenituri tiegħu; billi huma hasbuh qiegħed ma’ dawk li kienu fit-triq magħhom, bdew ifittxuh fost qrabathom u n-nies li huma kienu jafu.

Ruħi tfahħar il-kobor tal-Mulej, \*  
u l-ispirtu tiegħi jifrah f’Alla s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh  
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*  
Iva, minn issa ‘l quddiem  
kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeg kbar; \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.  
Il-ħniena tiegħu tinfirex f’kull żmien \*  
fuq dawk li jibzgħu minnu.

Hu wera l-qawwa ta’ driegħu, \*  
xerred lil dawk li huma mkabbra f’qalbhom.  
Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.  
Mela b’kull gid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja bagħathom ‘il barra b’xejn.  
Ha ħsieb Iżrael, qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*  
b’riżq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja.

## Ant. tal-kantiku ta' Marija:

### Sena A

Deher l-anglu tal-Mulej f'holma lil Ġużeppi u qallu: “Qum, hu miegħek it-tifel u ‘l ommu u aħrab lejn l-Egittu, u ibqa’ hemm sa ma ngħidlek jien”.

### Sena B

Meta għalqilhom iż-żmien għat-tisfija tagħhom, skond il-ligi ta’ Mosè, hađu lil Ġesù f’Ġerusalemm biex jipprezentawh lill-Mulej.

### Sena Ċ

It-tifel baqa’ Ġerusalemm bla ma kienu jafu l-ġenituri tiegħu; billi huma hasbuh qiegħed ma’ dawk li kienu fit-triq magħhom, bdew ifittxuh fost qrabathom u n-nies li huma kienu jafu.

## PREĊI

L-Iben ta’ Alla l-ħaj għoġbu jsir iben ta’ familja tal-bnedmin. Nadurawh u ngħidulu:

*Mulej, int l-eżempju u s-salvatur tagħna lkoll.*

Kristu, int kont tisma’ minn Marija u Ġużeppi u toqgħod għalihom:

- bil-misteru ta’ l-ubbidjenza tiegħek għallimna nweggħu u nobdu lil dawk li b’ligi huma fuqna.

Int habbejt lill-ġenituri tiegħek, li kienu jhobbuk:

- għaqqad il-familji kollha fis-sliem u l-imħabba ta’ xulxin.

Int fittixt b’herqa kbira dak li hu ta’ Missierek:

- aghmel li kull dar tħabrek għall-ġieħ ta’ Alla.

Il-ġenituri tiegħek fittxewk bil-ħrara u wara tlitt ijiem sabuk f’dar Missierek:

- għallimna nfittxu lkoll is-saltna ta’ Alla qabel kollox.

Int seħibt miegħek lil Marija u ‘l Ġużeppi fil-glorja tas-sema:

- ilqa’ lil hutna l-mejtin fil-familja hienja tal-qaddisin tiegħek.

## Missierna

## Talba

O Alla, int tajtna eżempju mill-isbaħ fil-Familja Mqaddsa; aghmel li nsiru nixbħuha fil-virtujiet tal-ħajja tad-dar u fir-rabta tagħha ta’ mħabba, ħa nigu nithennew għal dejjem fil-ferħ ta’ darek fis-sema. B’Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li

miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### **Għeluq**

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.  
**Ammen.**

**TALBA TA' GHELUQ IL-JUM  
WARA L-I GHASAR TAL-HDUD U  
TAS-SOLENNITAJIET**

**V.** O Alla, ejja ehlišni.

**R.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fi żmien ir-Randan ma jingħadx Hallelujah.

*Wara dan il-versett tal-bidu tkun haġa tajba jekk isir l-eżami tal-kuxjenza, li fiċ-  
ċelebrazzjoni fil-komun jista' jidhol fl-att penitenzjali skond il-formoli wżati fil-  
Quddiesa.*

**ATT PENITENZJALI**

I. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagħharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad kulhadd flimkien jistqarr:**

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,

u lilkom, ħuti, li jiena dnibt ħafna bil-ħsieb,

bil-kliem, bl-egħmil u billi ħallejt dmirijeti:

*iħabbtu fuq sidirhom*

ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.

Għalhekk nitlob lill-imqaddsa Marija dejjem Vergni,

lill-Angli u l-Qaddisin kollha,

u lilkom, Ħuti, biex titolbu għaliġa lill-Mulej Alla tagħna.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,

jaħfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R/. Ammen.**

*Jew*

II. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagħharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħad:**

**V.** Henn għalina, Mulej

**R.** Għax dnibna kontra tiegħek.

**V.** Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek.

**R.** U s-salvazzjoni tiegħek agħtina.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**



Ihenn għalina Alla li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**Jew**

III. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

Ħuti, ejjew nagħarfu ħtijietna.

*Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħadu dawn l-invokazzjonijiet, jew oħrajn:*

Int li kont mibgħut biex tfejjaq il-bnedmin ta' qalbhom niedma: Mulej, ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

Int li ġejt biex issejjaħ il-midinbin: Kristu ħniena.

**R. Kristu ħniena.**

Int li qieghed fil-lemin tal-Missier, biex tidhol għalina: Mulej ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina, Alla, li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

## **INNU**

Wara dan il-jum li tajtna,  
nitolbuk, ħallieq ta' kollox,  
biex fit-tjieba kbira tiegħek  
tgħasses fuqna u tieqaf magħna.

Fik u bik jistrieħu qlubna,  
jibqgħu jħossu l-kenn ta' mħabbtek,  
sabiex għada minn filgħodu  
jisbħu jgħannu l-glorja tiegħek.

Bierek jiemna b'saħħa tajba,  
żid il-ħegġa ta' ħajjitna,  
u bid-dija tiegħek dawwal  
dlam il-lejl li riesaq fuqna.

Isma' talbna, Missier twajjeb,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu farag tagħna. **Ammen.**

## SALMODIJA

*Barra Ż.GĦ.:*

**Ant.1: Ħenn għalija, Mulej, u isma' talbi.**

*Ż.GĦ.:*

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### Salm 4

#### Radd ta' hajr

*Il-Mulej wera tjieba kbira ma' dak li hu qajjem mill-imwiet. (S. Wistin)*

Wegibni, meta nsejjaħlek, \*  
Alla tal-gustizzja tiegħi;  
oħroġni fil-wisa' meta nkun imdejjaq, \*  
ħenn għalija u isma' talbi.

Intom, bnedmin, kemm se ddumu twebbsu qalbkom? \*  
Għax tħobbu l-frugħa u tfittxu l-gideb?  
Kunu afu li l-Mulej wera tjieba kbira miegħi; \*  
jismagħni l-Mulej meta nsejjaħlu.

Triegħdu bil-biża', u la tidinbux; \*  
aħsbu f'qalbkom bil-lejl, u isktu!  
Offru s-sagrificċji li għandkom tagħmlu, \*  
u ittamaw fil-Mulej.

Ħafna jgħidu: "Min jurina r-rizq?" \*  
Ixħet fuqna, Mulej, id-dawl ta' wiċċek.  
Int nissilt l-hena f'qalbi, \*  
aktar mill-kotra tal-qamħ u l-inbid tagħhom.  
Nimtedd u norqod minnufih fis-sliem, \*  
għax int waħdek, Mulej, fis-sod tqeghedni.

**Glorja.**

*Barra Z.GĦ.:*

**Ant.1: Ħenn għalija, Mulej, u isma' talbi.**

**Ant.2: Bierku l-Mulej fil-ljeli.**

## Salm 133 (134)

### It-talb ta' filghaxija fit-tempju

*Fahħru lil Alla tagħna, intom il-qaddejja kollha tiegħu, intom li tibzġhu minnu, iż-żgħar u l-kbar. (Apok 19:5)*

Ejjew, bierku l-Mulej, †  
qaddejja kollha tal-Mulej, \*  
intom li toqogħdu f'dar il-Mulej.  
Erfgħu idejkom lejn it-tempju, \*  
u bierku l-Mulej fil-ljieli.

Ibierkek il-Mulej minn Sijon, \*  
hu li għamel is-sema u l-art!  
**Glorja.**

**Ant.2: Bierku l-Mulej fil-ljieli.**

**Z.GĦ:**

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### LEZZJONI QASIRA Dewt 6:4-7

Isma', Izrael: Wiehed hu l-Mulej, il-Mulej Alla tagħna. Hobb, mela, lill-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, b'ruħek kollha u b'saħħtek kollha. Żomm f'qalbek dawn it-twissijiet li jiena qiegħed nagħtik illum ; għallimhom lil uliedek u kellihom fuqhom, sew meta tkun f'darek, sew meta timxi barra t-triq, sew meta tkun se timtedd, u sew meta tqum.

### RESPONSORJU QASIR

**Barra żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, \* Jien nerħi ruħi. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa, \* Jien nerħi ruħi. Glorja. F'idejk.

**F'Ħadd il-Għid u l-ottava jingħad:**

**Ant.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; ħa nifirħu u nithennew fih! Hallelujah.

**Fi żmien il-Ghid:**

**R.** F'idejk, Mulej, jien nerħi ruħi. Hallelujah, hallelujah. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. F'idejk.

**Ant.** Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (**Ż.Għ.** hallelujah).

## **KANTIKU EVANGELIKU**

**Lq. 2,29-32**

*Kristu dawl tal-ġnus u glorja ta' Israel*

Issa, o Sid, tista' thalli l-qaddej tiegħek \*  
imur fis-sliem, skond kelmtek;  
għaliex għajnejja raw \*  
is-salvazzjoni tiegħek,  
li int hejjejt \*  
għall-popli kollha:  
dawl biex idawwal il-ġnus, \*  
u glorja tal-poplu tiegħek Israel.

**Glorja.**

**Ant.** Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (**Ż.Għ.** hallelujah).

### **Talba**

Ejja żurna, Mulej, f'dan il-lejl li ġej fuqna, biex għada mas-sebħ inqumu bil-qawwa tiegħek, u nifirħu bil-qawmien ta' Kristu Ibnek, li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem. **R/. Ammen.**

*Jew, fis-solennitajiet barra l-Ħdud:*

Nitolbu. Żur, Mulej, lil din id-dar, u bieghed minnha kull tnassis tal-għadu; jgħammru fiha l-angli qaddisa tiegħek, biex iħarsuna u jzommuna fis-sliem; u xerred dejjem il-barka tiegħek fuqna. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Wara t-talba tingħad il-barka:*

Il-Mulej li jista' kollox jagħtina lejl kwiet u tmiem tajjeb.

**R. Ammen.**

*Fl-aħħarnett, mingħajr versett u talba, tingħad waħda*

*mill-antifoni tal-Madonna.*

Omm helwa ta' Kristu l-Feddej,  
int bieb illi jagħti għas-sema,  
int kewkba tal-baħar, Marija!  
Harisna mill-waqgħa, kun magħna,  
għajnuna tal-poplu l-maħtur,  
li b'għageb nissilt 'il min ħalqek  
fis-siegħa li lqajt it-tislina  
li tak Gabrijel, u bqajt xebba,  
kif qabel, hekk wara t-tnissil.  
Henn, Omm, għal uliedek midinba.

*jew*

Is-sliem, o Sultana  
tas-sema, Sidt l-anġli;  
int l-għerq u l-bieb safi  
mnejn ġie dawl id-dinja.  
O Vergni glorjuża,  
ta' ġmiel u sbuħija,  
is-sliem għalik! Itlob  
lil Kristu għalina.

*jew*

Sliem għalik, Sultana, omm tal-ħniena;  
ħajja, ħlewwa u tama tagħna, sliem għalik.  
Lilek ingħajtu,  
għaliex aħna tturufnati, ulied Eva.  
Lilek nitniehdu, aħna li nibku u nolfqu  
f'dan il-wied ta' dmugħ.

Ejja, mela, avukata tagħna,  
dawwar lejna  
dawk il-għajnejn tiegħek tal-ħniena;  
u wrina, wara dan it-turufnament,  
lil Ġesu', frott imbierek tal-ġuf tiegħek.  
O Hanina, o pija, o helwa Vergni Marija.

*jew*

Taħt il-ħarsien tiegħek nistkennu,  
Omm qaddisa ta' Alla:  
la twarrabx minn quddiemek  
it-talb li nagħmlulek fi ħtiġijietna,  
u eħlisna dejjem minn kull tiġrib,  
o Vergni glorjuża u mbierka.

## IS-SEJHA GHAT-TIFHIR 'L ALLA

**V/.** Mulej, iftaħli xufftejja.

**R/.** U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

### Salm 94 (95)

**Ant.** Kristu, Bin Alla, obda minn Marija u Ġużeppi: ejjew nadurawh.

Ejjew, ħa nfaħħru bl-hena l-Mulej,  
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!  
Nersqu quddiemu b'għana ta' radd il-ħajr,  
ngħannulu b'għajat ta' ferħ.

**Ant.** Kristu, Bin Alla, obda minn Marija u Ġużeppi: ejjew nadurawh.

Għax Alla kbir hu l-Mulej,  
sultan kbir fuq l-allat kollha.  
F'idejh huma qigħan l-art,  
tiegħu huma qċaċet l-għoljiet.  
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu;  
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

**Ant.** Kristu, Bin Alla, obda minn Marija u Ġużeppi: ejjew nadurawh.

Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,  
għarkubbejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!  
Għaliex hu Alla tagħna,  
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħaġ tiegħu.

**Ant.** Kristu, Bin Alla, obda minn Marija u Ġużeppi: ejjew nadurawh.

M'hux li kontu llum tisimghu leħnu!  
"La twebbsux qalbkom bħal f'Meriba,  
bħal dakinhar f'Massa, fid-deżert,  
meta garrbuni u ttantawni missirijietkom,  
għalkemm raw dak li jien għamilt.

**Ant.** Kristu, Bin Alla, obda minn Marija u Ġużeppi: ejjew nadurawh.

Għal erbgħin sena domt nistmellu dan in-nisel;  
u jien għedt: 'Qalbu mhassra dan il-poplu,  
u triqati ma jagħrfux.'  
Għalhekk hlift fl-għadab tiegħi:  
Ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħi!"

**Ant.** Kristu, Bin Alla, obda minn Marija u Ġużeppi: ejjew nadurawh.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
U jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**Ant.** Kristu, Bin Alla, obda minn Marija u Ġużeppi: ejjew nadurawh.



## UFFIĊĊJU TAL-QARI

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

### INNU

Mid-dar ta' Nazaret tinstema' hierġa  
stedina ħelwa, biex bi ħsiebna nieqfu  
fuq il-Familja Mqaddsa, u l-ħajja mseddqa  
ta' mħabba lieżma.

Jahdem Ġuzeppi l-mastrudaxxa fqajjar,  
u jfittex jaqla' l-ħobża b'għaraq gbinu;  
Ġesù maġenbu, tfajjel ubbidjenti,  
jgħin 'il missieru.

Tħabrek Marija, mara bieżla w twajba,  
trabbi fil-għozża 'l Binha, l-hena tagħha;  
sieħba ferħana li ma żewġha taqsam  
fil-hemm u l-faraġ.

Intom li t-tlieta doqtu bħalna l-qrusa  
ta' l-għaraq tat-tbatija u l-ħajja iebsa,  
ħarsu bit-tjieba lejna, w kunu dejjem  
l-għajnuna tagħna.

Mulej Ġesù, li tajtna f' darek skola  
ta' kull virtù, lilek il-ġieħ u s-setgħa,  
inti li mal-Missier u ma' l-Ispirtu  
fil-glorja ssaltan. Ammen.

## SALMODIJA

**Ant. 1:** X'hin il-ġenituri ġiebu t-tarbija Ġesù, Xmun hađu fuq dirġajh u bierek lil Alla.

### Salm 23 (24)

Tal-Mulej hi l-art u kull ma fiha, \*  
id-dinja u kull ma jġhix fiha.  
Ġhax hu fuq l-ibħra waqqafha, \*  
u fuq ix-xmajjar fis-sod qeġhedha.

Min jista' jitla' fuq l-ġholja tal-Mulej, \*  
min joqġhod fil-post imqaddes tiegħu?  
Min ġhandu idejh indaf u qalbu safja, †  
min ma jagħtix ruħu ġhall-fruġha, \*  
u anqas ma jaħlef bil-qerq.

Dan ikollu barka mingħand il-Mulej, \*  
u l-ħlas li ħaqqu minn Alla, is-Salvatur tiegħu.  
Dan hu n-nisel ta' dawġ li jfittxuh; \*  
li jfittxu 'l wiċċek, Alla ta' Ġakobb.

Intreġġu, bibien, infetħu, intom bibien ta' dejjem, \*  
ħalli jidħol is-Sultan tal-ġlorja!  
Min hu dan is-Sultan tal-ġlorja? \*  
Hu l-Mulej setġhan u qawwi,  
il-Mulej qawwi fit-taqbida.

Intreġġu, bibien, infetħu, intom bibien ta' dejjem, \*  
ħalli jidħol is-Sultan tal-ġlorja!  
Min hu dan is-Sultan tal-ġlorja? \*  
Hu l-Mulej ta' l-eżerċiti:  
dan hu s-Sultan tal-ġlorja!

Glorja.

**Ant. 1:** X'hin il-ġenituri ġiebu t-tarbija Ġesù, Xmun hađu fuq dirġajh u bierek lil Alla.

**Ant. 2:** Meta l-maġi daħlu d-dar, raw it-tarbija ma' ommu Marija.

## Salm 45 (46)

Kenn u qawwa hu Alla għalina, \*  
għajnuna kbira sibnieh fid-dwejjaq.  
Għalhekk ma nibzghux jekk l-art titriegħed, \*  
jew jiġġarrfu l-muntanji f'nofs ta' baħar;  
anqas jekk jgħajtu u jogħlew ilmijietu, \*  
jew jittheżhzu l-muntanji bit-tqanqil tiegħu.

Il-Mulej ta' l-eżerċti magħna, \*  
fortizza għalina Alla ta' Ġakobb!

Hemm xmara li s-swieqi tagħha  
iferrħu l-belt ta' Alla, \*  
l-għamara qaddisa ta' l-Għoli.  
Hemm Alla f'nofsha, ma titharrikk; \*  
jgħinha Alla mat-tbexbix tas-sebħ.  
Triegħdu l-ġnus, iġġarrfu s-saltniet, \*  
iddewwbet l-art, malli semma' leħnu.

Il-Mulej ta' l-eżerċti magħna, \*  
fortizza għalina Alla ta' Ġakobb!

Ejjew, araw x'għamel il-Mulej, \*  
ghemejjel ta' l-għageb fuq l-art.  
Iwaqqaf il-gwerer sa tarf l-art; †  
l-ark jaqsam u l-lanza jkisser, \*  
jaħraq it-tarki bin-nar, u jgħid:  
"Biżżejjed! Kunu afu li jien Alla; \*  
għoli fuq il-ġnus, għoli fuq l-art!"

Il-Mulej ta' l-eżerċti magħna, \*  
fortizza għalina Alla ta' Ġakobb!  
Glorja.

**Ant. 2:** Meta l-maġi daħlu d-dar, raw it-tarbija ma' ommu Marija.

**Ant. 3:** Ġużeppi qam, ħa miegħu lit-tifel u 'l ommu billejl, u warrab lejn l-Eġittu.

## Salm 86 (87)

Il-Mulej bena 'l Sijon \*  
fuq l-għoljiet imqaddsa;  
hu jhobb il-bibien tagħha \*  
aktar mill-għamajjar kollha ta' Ġakobb.

O belt ta' Alla, \*  
ħwejjeġ sbieħ hu jgħid fuqek:  
"Nġhodd 'il Raħab u 'l Babel \*  
ma' dawk li jagħrfuni.  
Araw, in-nies tal-Filistja, Tir u l-Etjopja, \*  
dawn twieldu hemm!"

U għal Sijon jingħad: \*  
"Ilkoll, il-wieħed u l-ieħor, twieldu fiha!  
U Alla l-Għoli nnifsu \*  
iwettaqha f'postha."

Jikteb il-Mulej fil-ktieb tal-popli: \*  
"Dan twieled hemm!"  
U jgħannu, huma u jiżfnu, \*  
dawk kollha li jgħammru fik.  
Glorja.

**Ant. 3:** Ġużeppi qam, ħa miegħu lit-tifel u 'l ommu billejl, u warrab lejn l-Eġittu.

**V/.** Uliedek kollha jkunu dixxipli tal-Mulej.

**R/.** U s-sliem tagħhom ikun bla qjies.

### LEZZJONI 1

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Efesin **Ef 5:21-6:4**

*Il-ħajja tan-nisrani fil-familja u s-socjeta`*

Oqogħdu għal xulxin fil-biża' ta' Kristu. Intom in-nisa oqogħdu għal żwieġkom bħallikieku għall-Mulej, għax ir-raġel hu ras il-mara, bħalma Kristu hu ras il-

Knisja, is-salvatur tal-Ġisem tiegħu. Għalhekk, bħalma l-Knisja toqgħod għal Kristu, hekk ukoll in-nisa għandhom joqogħdu għal żwiegħom f'kollox.

Intom, l-irġiel, hobbu n-nisa tagħkom, kif Kristu ħabb il-Knisja u ta ħajtu għaliha. U dan għamlu biex iqaddisha u jnaddafha bil-ħasil ta' l-ilma u l-kelma u biex iressaqha quddiemu, din il-Knisja, sabiħa, bla tebgħa, bla tikmix, bla għajb, u b'xejn minn dan, imma qaddisa u bla tmaqdir minn ħadd.

Hekk għandhom ukoll l-irġiel iħobbu n-nisa tagħhom bħallikieku ġisimhom stess. Min iħobb 'il martu jkun iħobb lilu nnifsu. Qatt ħadd ma baġħad 'il ġismu stess, iżda jmantnih u jieħu ħsiebu, bħalma jagħmel Kristu mal-Knisja, għax aħna lkoll membri tal-Ġisem tiegħu. Għalhekk ir-raġel iħalli lil missieru u 'l ommu u jingħaqad ma' martu, u jsiru t-tnejn ġisem wieħed. Dan il-misteru - qiegħed ingħid għal Kristu u għall-Knisja - huwa kbir! F'kelma waħda, intom ilkoll, kull wieħed minnkomm għandu jħobb lil martu bħalu nnifsu, u l-mara għandha ġġib rispettt lil żewġha.

Intom it-tfal, isimġħu mill-ġenituri tagħkom fil-Mulej, għax dan hu s-sewwa. Weggħaħ 'il missierek u 'l ommok, dan hu l-ewwel kmandament b'wegħda sabiex ikollok ir-riżq u jtul għomrok fuq l-art. U intom il-missirijiet, iġġarrbuhomx iżzejjed lil uliedkom, iżda rabbuhom fid-dixxiplina u t-twiddib tal-Mulej.

## **RESPONSORJU**

**R/.** Intom it-tfal, isimġħu mill-ġenituri tagħkom fil-Mulej; dan hu sewwa. \* Weggħaħ lil missierek u 'l ommok.

**V/.** Ġesù niżel ma' Marija u Ġużeppi u reġa' ġie Nazaret, u kien joqgħod għalihom. \* Weggħaħ lil missierek u 'l ommok.

## **LEZZJONI II**

Qari mid-Diskorsi tal-Papa Pawlu Sitta

### *L-eżempju tad-dar ta' Nazaret*

Id-dar ta' Nazaret hija skola, skola fejn wieħed jitgħallem jagħraf il-ħajja ta' Kristu, skola ta' l-Evangēlju.

Hawn l-ewwelnett nitgħallmu naraw, nisimġħu, nimmeditaw u nifhmu sewwa x'tifsira kbira u għolja għandha għalina l-ħajja mill-iżjed sempliċi, umli u

helwa li biha l-Iben ta' Alla ried jurina lilu nnifsu. U forsi wkoll bil-ftit il-ftit nitghallmu nsiru nixbhuh.

Din id-dar tagħtina d-dawl, tifħilna t-triq li malajr twassalna biex nagħrfu min hu Kristu. Fuq kollox hawnhekk inħossu l-bżonn li nagħtu ħarsa sewwa lejn dak kollu li għandu l-bżonn li nagħtu ħarsa sewwa lejn dak kollu li għandu x'jaqsam, anzi donnu għandu rabta, ma' l-għamara ta' Kristu fina; irrid ngħid jien, il-postijiet, iż-żminijiet, id-drawwiet, id-diskorsi, ir-riti mqaddsa, f'kelma waħda dak kollu li bih inqeda Ġesù biex juri lilu nnifsu lid-dinja. Hawn ġew kollox jitkellem, kollox għandu t-tifsira tiegħu.

Tabilhaqq hawnhekk, f'din l-iskola, naraw il-ħtieġa tat-tagħlim spiritwali għal min irid jagħraf jgħix skond l-Evangeli, għal min ifittex li jsir dixxiplu ta' Kristu.

Kemm nixtiequ nerġgħu nsiru tfal ċkejknin biex nidhlu mill-ġdid f'din l-iskola umli u għolja tad-dar ta' Nazaret! B'liema heġġa konna kieku nfittxu li ngeddu l-istudju tagħna biex niksbu l-għerf veru hdejn Marija u nifhmu l-veritajiet ta' Alla!

Nixtiequ, iva, nibqgħu f'din id-dar ta' Nazaret biex fiha nkomplu nikbru fit-tagħlim ta' l-Evangeli li qatt ma tista' tgħidlu biżżejjed. Izda hawnhekk m'ahniex ħlief pellegrini, il-qagħda qasira tagħna ġgagħalna kontra qalbna niċcaħħdu minn dak li nixtiequ. Madankollu ma rridux noħorġu minn hawn bla ma nfakkru fuq fuq, fil-qosor u qisu bil-ħatfa, xi twissijiet li niġbru minn din id-dar ta' Nazaret.

U l-ewwelnett hawn nitghallmu s-siwi tas-skiet. Mhux li konna ngeddu fina l-ħsieb dwar kemm hu għażiż is-skiet, din il-ġabra hekk ta' l-għageb u meħtieġa għar-ruħ, meta ninsabu mdawwrin b'kull xorta ta' għajat u hsejjes u storbu f'dawn iż-żminijiet ta' ħajja mgħagġla u tant imqanqla tagħna! O skiet ta' Nazaret, għallimna nieqfu fuq ħsibijiet tajbin u nkunu moħħna fil-bżonnijiet ta' l-ispirtu; għidilna kif nithejjew tajjeb halli nagħtu widen għall-lehen moħbi ta' Alla u l-ordnijiet ta' l-għalliema veri tagħna; urina l-ħtieġa u s-siwi tat-tħejjija tagħna nfusna, l-istudju, il-meditazzjoni, ir-regolament personali u ġewwieni tal-ħajja, it-talb fil-moħbi li Alla biss jarah.

Nitghallmu wkoll hawnhekk kif għandha tkun l-imġiba tagħna fil-ħajja tad-dar. Għax id-dar ta' Nazaret tfissrilna tajjeb x'inhil l-familja fix-xirka tagħha ta' għozza, fis-sbuħija kbira u mdawwla tagħha, fir-rabta qaddisa u shiħa tagħha; id-dar ta' Nazaret turina kemm hi helwa t-trobbija fil-familja li ebda trobbija oħra ma' tista' teħdilha postha; tgħallimna x'inhil l-uffiċċju naturali tal-familja fl-ordni soċjali.

U fl-aħħarnett hawn insibu tagħlim kbir fuq ix-xogħol. O dar ta' Nazaret, dar ta' Bin il-mastrudaxxa, kemm nixtiequ l-iżjed hawn nitghallmu u nfaħħru l-liġi iebsa imma feddejja tax-xogħol tal-bniedem; kemm nixtiequ hawn nishqu mill-ġdid fuq id-dinjità tax-xogħol biex kulhadd jemmen fiha; taħt dan is-saqaf nixtiequ

kieku nfakkru li x-xogħol ma jistax ikun skop għalih innifsu, u li hu jikseb il-libertà u l-qawwa mhux biss minn dak li hu valur ekonomiku tiegħu iżda wkoll minn dawk il-fatturi li permezz tagħhom jilhaq l-iskop għoli tiegħu. Irridu fl-aħharnett minn hawn insellmu lill-ħaddiema tad-dinja kollha, u nistednuhom iħarsu lejn il-mudell il-kbir tagħhom, huhom divin, Kristu Sidna, il-profeta ta' kull kawża ġusta tal-ħaddiema.

## **RESPONSORJU 2 Kor 13:11; Ef 5:19; Kol 3:23**

**R/.** Ifirġu, habirku għall-perfezzjoni, isimġu milli wieħed jgħidilkom, kunu ta' fehma waħda, zommu s-sliem: \* Kantaw u għannu minn qalbkom lill-Mulej.

**V/.** Kull ma tagħmlu aghmluh minn qalbkom bħallikieku lill-Mulej u mhux lill-bnedmin. \* Kantaw u għannu minn qalbkom lill-Mulej.

## **INNU LILEK, O ALLA, INFAHHRU.**

Lilek, o Alla, infaħħru: \* lilek b'Mulej nistqarru.

Lilek Missier ta' dejjem, \* id-dinja kollha tqimek.

Lilek l-angli kollha, \*

Lilek is-smewwiet u l-qawwiet kollha tagħhom,  
Lilek il-kerubini u s-serafini \*

Ixandruk bla heda:

Qaddis, \* Qaddis, \* Qaddis \*

Il-Mulej Alla ta' l-eżerċi.

Is-smewwiet u l-art mimlija \*

bil-kobor tas-sebħ tiegħek.

Lilek tfaħħar \*

il-ġemgħa gloriuża ta' l-Appostli.

Lilek ifaħħar \*

l-ghadd sabiħ tal-Profeti.

Lilek ifaħħru \*

il-qtajja' tal-martri rebbieħa kollhom bjuda.

Mad-dinja kollha \* il-Knisja mqaddsa tistqarr fik:

il-Missier \* ta' kobor bla qjies

l-Iben tiegħek miqjum, \* veru u waħdieni

u l-Ispirtu s-Santu, \* id-Difensur

Kristu, \* inti s-Sultan gloriuż.

Inti minn dejjem \* Bin il-Missier.

Int, biex teħles lill-bniedem, \*  
ma stmerrejtix tinzel f'guf ta' Vergni.  
Int ħriġt rebbieħ fuq is-setgħa tal-mewt, \*  
u ftaħt is-saltna tas-smewwiet għal min jemmen.  
Int qiegħed fil-leminija ta' Alla, \*  
fis-sebħ tal-Missier.  
Aħna nemmnu \*  
li int għad terġa' tiġi bħala mħallef.  
Nitolbuk għalhekk li tgħin lill-qaddejja tiegħek, \*  
li int fdejt b'demmek il-għaziż.  
Aghmel li nissieħbu mal-qaddisin tiegħek \*  
fil-glorja ta' dejjem.

Salva lill-poplu tiegħek, Mulej, \*  
bierek lill-wirt tiegħek.  
Kun ir-ragħaj tagħhom, \*  
erfagħhom għal dejjem.  
Minn jum għall-ieħor \* aħna nberkuk;  
u nfahħru ismek għal dejjem, \*  
u għal dejjem ta' dejjem.  
Aghmel, Mulej, li llum \*  
inħarsu ruħna minn kull dnub.  
Henn għalina, Mulej, \* henn għalina.  
Ha tkun fuqna, Mulej, it-tjieba tiegħek, \*  
kif fik hi t-tama tagħna.  
Fik, Mulej, jien nistkenn: \*  
ma jkolli qatt għax ninfixel.

## TALBA

O Alla, int tajtna eżempji mill-isbaħ fil-Familja Mqaddsa: aghmel li nsiru nixbħuha fil-virtujiet tal-ħajja tad-dar u fir-rabta tagħha ta' mħabba, ħa niġu nithennew għal dejjem fil-ferħ ta' darek tas-sema. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Inbierku l-Mulej.  
**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.



## IT-TIFHIR TA' SBIH IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehlsni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Kristu, dija ta' Missierek,  
Vergni w Omm qaddisa t'Alla,  
int Ġużeppi, li fi ħsiebek  
ġew afdati l-Omm u Binha.

Kemm hi ħelwa d-dar fejn għextu,  
dar l-imħabba u s-sliem, fejn kibret  
kull virtù, w li minnha ħarġet  
l-għajn infisha ta' kull grazzja!

L-Angli kollha jħarsu mgħaġġba  
lejn Bin Alla magħmul bniedem,  
jarawh qisu lsir qed jaqdi  
lill-istess qaddejja tiegħu!

L-iżgħar fosthom u l-kap tagħhom,  
int il-kmand, Ġużeppi l-umli;  
inti tordna wkoll, Marija,  
u lit-tnejn minn qalbek taqdi.

Aqwa mill-palazzi kollha  
din id-dar li taf il-faqar,  
dar mnejn bdiet is-salvazzjoni  
tal-bnedmin mill-mewt u l-ħtija.

Aħna wkoll, Ġesù, Marija,  
u Ġużeppi, nersqu lejkom,  
biex tgħinuna nqaddsu djarna  
b'kull qdusija li mliet darkom.

Tifhir lilek, Kristu Sidna;  
għat-talb t'ommok u missierek,  
int timliena b'tama kbira  
li għad niġu d-dar, fis-sema. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1:** Ta' kull sena l-ġenituri ta' Ġesù kienu jmorru Ġerusalem għall-festa ta' l-Ghid.

### **Salm 62 (63), 2-9**

Alla, Alla tiegħi int; \*  
lilek herqan infittex.  
Ruħi bilgħatx għalik, †  
għalik imxennaq jiena, \*  
bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma.  
Għalhekk ġejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek, \*  
biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.  
Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja, \*  
xufftejja jxandru t-tifhir tiegħek.

Għalhekk inbierkek tul ħajti kollha; \*  
ngħolli jdejja u nsejjaħ ismek.  
Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela, \*  
u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa,  
meta, mimdud fuq friexi, fik niftakar, \*  
u naħseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.  
Għax int kont għajjnuna għalija, \*  
għad-dell ta' gwenħajk ngħanni bil-ferħ.  
Miegħek tingħaqad ruħi, \*  
int twezinni bil-leminja tiegħek.

**Ant. 1:** Ta' kull sena l-ġenituri ta' Ġesù kienu jmorru Ġerusalem għall-festa ta' l-Ghid.

**Ant. 2:** It-tifel baqa' jikber u jitqawwa u jimtela bl-għerf u l-grazzja ta' Alla kienet fuqu.

### **Kantiku (Dan 3,57-88.56)**

Bierku, għemejjel kollha tal-Mulej, il-Mulej, \*  
fahħruh u għolluh għal dejjem.

Bierku, angli tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku, smewwiet, il-Mulej.  
Bierku, ilmijiet kollha ta' fuq is-sema, il-Mulej; \*  
bierku, setgħat kollha, il-Mulej.  
Bierku, xemx u qamar, il-Mulej; \*  
bierku, kwiekeb tas-sema, il-Mulej.

Bierku, xita u nida kollha, il-Mulej; \*  
bierku, irjieħ kollha, il-Mulej.  
Bierku, nar u sħana, il-Mulej; \*  
bierku, bard u ksieħ, il-Mulej.  
Bierku, nida u borra, il-Mulej; \*  
bierku, silġ u bard, il-Mulej.  
Bierku, ġlata u silġ, il-Mulej; \*  
bierku, iljieli u granet, il-Mulej.  
Bierku, dawl u dlam, il-Mulej; \*  
bierku, beraq u sħab, il-Mulej.

Ha tbierek l-art il-Mulej, \*  
ħa tfahħru u tghollih għal dejjem.  
Bierku, muntanji u għoljiet, il-Mulej; \*  
bierku, kull ma jinbet fl-art, il-Mulej.  
Bierku, għejun, il-Mulej; \*  
bierku, ibħra u xmajjar, il-Mulej.  
Bierku, ħut kbir u kull ma jżiġġ fl-ilma, il-Mulej; \*  
bierku, tjur kollha ta' l-ajru, il-Mulej.  
Bierku, bhejjem u mrieħel kollha, il-Mulej; \*  
bierku, ulied il-bnedmin, il-Mulej.

Bierek, Izrael, il-Mulej, \*  
fahħruh u gholluh għal dejjem.  
Bierku, qassisin tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku qaddejja tal-Mulej, il-Mulej.  
Bierku, spirti u rwieħ tal-ġusti, il-Mulej; \*  
bierku, qaddisin u intom ta' qalb umli, il-Mulej.  
Bierku, Ħananija, Għazarija u Misael, il-Mulej, \*  
fahħruh u gholluh għal dejjem.  
Inbierku l-Missier u l-Iben u l-Ispirtu s-Santu; \*  
infahħruh u ngholluh għal dejjem.  
Imbierek int, Mulej, fil-wisa' kollu tas-sema, \*

ta' min jgħollik u jsebbhek fuq kollox għal dejjem.

**Fl-aħħar ta' dan il-kantiku l-Glorja ma tingħadx.**

**Ant. 2:** It-tifel baqa' jikber u jitqawwa u jimtela bl-għerf u l-grazzja ta' Alla kienet fuqu.

**Ant. 3:** Missieru u ommu baqgħu mistagħgħba b'dak li kien qiegħed jingħad fuqu.

### **Salm 149**

Għannu lill-Mulej għanja ġdida: \*  
fil-ġemgħa ta' ħbiebu t-tifhir tiegħu  
Ha jifrah Izrael bil-Ħallieq tiegħu, \*  
u jithennew ulied Sijon bis-sultan tagħhom  
Ha jfahhru biż-żfin l-isem tiegħu, \*  
bid-daqq tat-tanbur u taċ-ċetra!  
Għax il-Mulej jitgħaxxaq bil-poplu tiegħu, \*  
u jsebbah lill-fqajrin bir-rebħa.

Bil-glorja jithennew ħbiebu, \*  
u jaqbzu bil-ferħ fuq friexhom!  
It-tifhir ta' Alla jkun fuq fommhom, \*  
u sjuf b'żewġt ixfar f'idejhom,  
biex jistgħu jithallsu mill-ġnus, \*  
u jagħtu l-kastig lill-popli,  
jorbtu bil-ktajjen is-slaten tagħhom, \*  
bi rbit tal-ħadid il-kbarat tagħhom,  
jagħmlu minnhom il-ħaq q miktub għalihom: \*  
dan hu gieħ għall-ħbieb tiegħu kollha.

**Ant. 3:** Missieru u ommu baqgħu mistagħgħba b'dak li kien qiegħed jingħad fuqu.

### **LEZZJONI QASIRA Dewt 5:16**

Weggaħ lil missierek u 'l ommok, kif ordnalek il-Mulej Alla tiegħek, biex tgħix għomor twil, u biex ikollok il-ġid fuq l-art li l-Mulej Alla tiegħek jagħtik.

### **RESPONSORJU QASIR**

**R/.** Kristu, Bin Alla l-ħaj, \* Henn għalina. Kristu.

V/. Int li qgħadt għal Marija u Ġużeppi. \* Ħenn għalina. Glorja. Kristu.

Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

### Sena A

Deher l-anglu tal-Mulej f'holma lil Ġużeppi fl-Egittu u qallu: “Qum, hu mieghek lit-tifel u ‘l ommu u erga’ lura lejn l-art ta’ Izrael, għax mietu dawk li kienu jfittxu l-ħajja tat-tifel”.

### Sena B

Missieru u ommu baqgħu mistgħagba b’dak li kien qiegħed jingħad fuqu, hallelujah.

### Sena Ċ

“Ibni, għaliex għamiltilna hekk? Ara, missierek u jien konna qegħdin infittxuk b’qalbna maqsuma.” “Il-għala kontu qegħdin tfittxuni? Ma tafux li jien jeħtiegli nkun f’dak li hu ta’ Missieri?”

Imbierrek il-Mulej, Alla ta’ Izrael, \*  
għaliex gie jzur u jifdi l-poplu tiegħu,  
u waqqaf għalina qawwa ta’ salvazzjoni \*  
f’dar David, qaddej tiegħu,  
bħalma kien wiegħed fl-imghoddi \*  
b’fomm il-profeti qaddisin tiegħu,  
biex isalvana mill-għedewwa tagħna \*  
u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.  
B’hekk juri ħniena ma’ missirijietna, \*  
u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,  
fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, \*  
li jagħtina  
li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, \*  
naqduh bla biża’  
tul ħajjitna kollha, \*  
bil-gustizzja u l-qdusija quddiemu.  
U inti, tfajjel, tissejjah profeta ta’ l-Għoli; \*  
għax tmur qabel il-Mulej biex tħejjilu triqatu,  
biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, \*  
bil-maħfra ta’ dnu biethom,  
ħierga mill-qalb ħanina ta’ Alla tagħna, \*  
li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,

ha jdawwal lil dawk li jinsabu  
fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, \*  
ha jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.  
Glorja lill-Missier, u lill-Iben, \*  
u lill-Ispirtu s-Santu,  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, \*  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. **Ammen.**

**Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:**

### **Sena A**

Deher l-anglu tal-Mulej f'holma lil Ġużeppi fl-Eġittu u qallu: "Qum, hu miegħek lit-tifel u 'l ommu u erga' lura lejn l-art ta' Izrael, għax mietu dawk li kienu jfittxu l-ħajja tat-tifel".

### **Sena B**

Missieru u ommu baqgħu mistgħagħba b'dak li kien qiegħed jingħad fuqu, hallelujah.

### **Sena Ċ**

"Ibni, għaliex għamilt ilna hekk? Ara, missierek u jien konna qegħdin infittxuk b'qalbna maqsuma." "Il-għala kontu qegħdin tfittxuni? Ma tafux li jien jeħtiegli nkun f'dak li hu ta' Missieri?"

## **PREĊI**

Ġesù, Bin Alla l-ħaj, għogbu jsir ukoll iben ta' familja tal-bnedmin. Nadurawh u nitolbuh:

*Ġesù, li sirt ubbidjenti, qaddisna.*

Ġesù, Verb etern tal-Missier, int qgħadt minn rajk għal Marija u Ġużeppi:

- għallimna nkunu umli.

Mgħallem tagħna, ommok kienet tgħożż f'qalbha kull ma kienet tarak tagħmel u tisimgħek tghid:

- aghmel li nagħtu widen għall-kelma tiegħek u ngħożżuha f'qalb safja u tajba.

Kristu, int hdimt fid-dinja u għogħbok tissejjah iben ta' haddiem:

- għallimna nkunu lieżma fix-xogħol tagħna.

Ġesù, fil-familja ta' Nazaret int kbirt fl-għerf, fl-għomor u fil-grazzja, quddiem Alla u quddiem il-bnedmin:

- agħtina li nikbru f'kollox permezz tiegħek, li inti r-Ras tagħna.

## **Missierna**

### **Talba**

O Alla, int tajtna eżempji mill-isbaħ fil-Familja Mqaddsa: aghmel li nsiru nixbħuha fil-virtujiet tal-ħajja tad-dar u fir-rabta tagħha ta' mħabba, ħa niġu nithennew għal dejjem fil-ferħ ta' darek tas-sema. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### **Gheluq**

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.  
**Ammen.**

## IT-TALB TA' NOFS IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehlsni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### Fid-Disgħa ta' filghodu

#### INNU

Spirtu s-Santu, li int Alla  
wieħed mal-Missier u l-Iben,  
ejja xxerred għewwa fina,  
ħalli bik ilkoll timliena.

Bi kliem fommna, b'qalbna w ruħna,  
nerfghu lej k it-tiffhir tagħna;  
int kebbisna b'nar imħabbtek,  
u nxerduh fl-oħrajn madwarna.

Kun id-dawl li jtina l-għarfa  
tal-Missier u l-Iben tiegħu:  
żomm qawwija l-fidi tagħna  
fik, l-Ispirtu li għej minnhom. Ammen.

**Ant.** Ġuzeppi u Marija, omm Ġesù, baqgħu mistagħgħba b'dak li kien qiegħed  
jingħad fuqu.

### F'Nofsinhar

#### INNU

Mexxej qawwi, Alla veru,  
Inti kollox tqassam sewwa:  
jisbaħ jum, tagħnih bid-dija;  
f'nofsu żzejnu b'dawl ihaggeġ.

Iżda itfi l-għadab fina,  
taffi s-sħana ta' kull deni,  
agħti s-saħħa 'l min hu dgħajjef,



ġib is-sliem tassew fi qlubna.

Isma' talbna, Missier twajjeb,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu Faraġ tagħna. Ammen.

**Ant.** Marija baqgħet iżzomm f'qalbha dan kollu u kienet toqgħod taħseb fuqu  
bejnha u bejn ruħha.

### **Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar**

#### **INNU**

Alla, int, li fik innifsek  
m'hemmx tiddil lill-ħlejjaq triegi:  
lil kull siegħa tal-ġurnata  
tqis id-dawl li jkun imissha.

Ibagħtilna lejla tajba,  
fejn il-ħajja qatt ma tonqos,  
imma tersaq lejn il-glorja,  
li tkun ħlas ta' mewt qaddisa.

Isma' talbna, Missier twajjeb,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu Faraġ tagħna. Ammen.

**Ant.** Għajnejja raw is-salvazzjoni tiegħek, li itn hejjejt għall-popli kollha.

### **Fid-Disgħa ta' filghodu**

**Ant.** Ġuzeppi u Marija, omm Ġesù, baqgħu mistagħgħba b'dak li kien qiegħed  
jingħad fuqu.

## Salm 117 (118)

### I

Faħħru l-Mulej, għaliex hu tajjeb, \*  
għax għal dejjem it-tjieba tiegħu!

Ha jgħidu wlied Izrael: \*

"Għal dejjem it-tjieba tiegħu."

Ha tgħid dar Aron: \*

"Għal dejjem it-tjieba tiegħu."

Ha jgħidu dawk li jibżgħu mill-Mulej: \*

"Għal dejjem it-tjieba tiegħu."

Sejjaħt il-Mulej fid-dwejjaq tiegħi; \*  
u l-Mulej weġibni, u ħarigni fil-wisa'.

La l-Mulej miegħi, m'għandix għax nibza'; \*  
x'jista' jagħmilli l-bniedem?

Il-Mulej miegħi, hu l-għajnuna tiegħi, \*  
u nħares b'wiċċi minn quddiem  
lejn l-għedewwa tiegħi.

Aħjar tiskenn fil-Mulej \*  
milli tittama fil-bnedmin.

Aħjar tiskenn fil-Mulej \*  
milli tittama fil-kbarat.

Glorja.

### II

Il-ġnus kollha dawwruni; \*  
imma f'isem il-Mulej irbaħthom.

Dawwruni, minn kull naħa rassewni; \*  
imma f'isem il-Mulej irbaħthom.

Bħan-naħal daru miegħi, †  
bħan-nar tax-xewk madwari jhegġu; \*  
imma f'isem il-Mulej irbaħthom.

B'saħħithom kollha imbuttawni biex naqa'; \*  
imma l-Mulej tani l-għajnuna.

Qawwa tiegħi u għana tiegħi l-Mulej; \*  
hu kien għaliya s-salvazzjoni tiegħi.

Għajat ta' ferħ u rebħ fl-għerejjex tat-tajbin: \*  
il-leminija tal-Mulej għamlet hwejjeg ta' hila!

Il-leminija tal-Mulej 'il fuq merfugħa, \*  
il-leminija tal-Mulej għamlet hwejjeg ta' hila!  
Ma mmutx, imma nibqa' ngħix, \*  
u nhabbar l-għemejjel tal-Mulej.  
Haqarni tassew il-Mulej, \*  
izda ma telaqnix għall-mewt.  
Glorja.

### III

Ifthuli l-bibien tal-gustizzja; \*  
ħa nidhol minnhom u nrodd ħajr lill-Mulej.  
Dan hu bieb il-Mulej; \*  
il-gusti jidhlu minnu.

Nizzik ħajr talli wegibtu \*  
u kont għalija s-salvazzjoni tiegħi.  
Il-gebla li warrbu l-bennejja \*  
saret il-gebla tax-xewka.  
Bis-saħħa tal-Mulej seħħ dan: \*  
ħaġa ta' l-għageb f'għajnejna.  
Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; \*  
ħa nifirħu u nithennew fih!

Ejja, nitolbuk, Mulej, salvana! \*  
Ejja, nitolbuk, Mulej, agħtina r-riżq!  
Imbierek minn ġej f'isem il-Mulej! \*  
Inberkukom minn dar il-Mulej.

Jahweh hu Alla; hu d-dawl tagħna. \*  
Tqassmu f'purciżżjoni, bil-friegħi f'idejkom, \*  
sa hdejn l-artal.  
Alla tiegħi int, jien nizzik ħajr; \*  
Alla tiegħi, jien lilek inkabbar.

Faħħru l-Mulej, għaliex hu tajjeb, \*  
għax għal dejjem it-tjieba tiegħu!  
Glorja.

## **Fid-Disgha ta' filghodu**

**Ant.** Ġużeppi u Marija, omm Ġesù, baqgħu mistaghgħba b'dak li kien qiegħed jingħad fuqu.

### **LEZZJONI QASIRA Kol 3:12-13**

Intom il-magħżulin ta' Alla, il-qaddisin u l-maħbubin tiegħu. Ilbsu mela sentimenti ta' ħniena, tjeba, umiltà, ħlewwa, sabar. Stabru b'xulxin, u, jekk xi ħadd minnkomm ikollu xi jgħid ma' ħaddieħor, aħfru lil xulxin; bħalma l-Mulej ħafer lilkom, hekk aghmlu intom ukoll.

**V/.** Il-Mulej jghallimna t-triqat tiegħu.

**R/.** U nimxu fil-mogħdijiet tiegħu.

## **F'Nofsinhar**

**Ant.** Marija baqgħet iżzomm f'qalbha dan kollu u kienet toqgħod taħseb fuqu bejnha u bejn ruħha.

### **LEZZJONI QASIRA**

**Kol 3:14-15**

Fuq dan kollu ilbsu l-imħabba, li hi l-qofol tal-perfezzjoni. Ħalli s-sliem ta' Kristu jsaltan fi qlubkom, dak is-sliem li għalih kontu msejħa biex issiru ġisem wieħed. U ta' dan roddu ħajr lil Alla.

**V/.** Jien fqir u mħabbat sa minn zgħożiti.

**R/.** Għalkemm kbir jiena ċcekkint.

## **Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar**

**Ant.** Għajnejja raw is-salvazzjoni tiegħek, li int hejjejt għall-popli kollha.

### **LEZZJONI QASIRA Kol 3:17**

Kull ma tagħmlu jew tgħidu, aghmlu kollox f'isem il-Mulej Ġesù, u roddu ħajr lil Alla l-Missier permezz tiegħu.

**V/.** Uliedek kollha jkunu dixxipli tal-Mulej.

**R/.** U s-sliem tagħhom ikun bla qjies.

## **Talba**

O Alla, int tajtna eżempji mill-isbaħ fil-Familja Mqaddsa: aghmel li nsiru nixbhaha fil-virtujiet tal-ħajja tad-dar u fir-rabta tagħha ta' mħabba, ħa nigu nithennew għal dejjem fil-ferħ ta' darek tas-sema. Bi Kristu Sidna. Ammen.

Inbierku l-Mulej

**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.

## IT-II GĦASAR

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Int, id-dawl li jhenni s-sema,  
tama tal-bnedmin fid-dinja,  
o Ġesù, trabbejt fil-għozza  
ta' familja, f'dar imbieka.

Int, Marija, kollok grazzja,  
stħaqplek tagħti ħalib safi  
lil Ġesù, Bin Alla w Ibnek,  
tgħajjxu w tbusu w thaddnu miegħek.

Int, Ġużeppi, nisel David,  
u l-għarus magħżul tal-Vergni,  
l-Iben t'Alla bl-isem ħelu  
ta' missier kien isejjahlek.

Intom, friegħi kbar ta' Ġesse,  
ftaħtu l-bieb tas-salvazzjoni;  
agħtu widen għat-talb umli  
li f'riġlejkom qegħdin nagħmlu.

Tmidd għeruqha fid-djar tagħna  
kull virtù li kibret f'darkom;  
tkun fis-sliem u l-barka w l-għaqda  
kull familja tagħna bħalkom.

Glorja lilek, Kristu Sidna,  
li obdejt mill-ġenituri;  
mal-Missier u ma l-Ispirtu,  
għieh jintraddlek, issa w dejjem. Ammen.

## SALMODIJA

**Ant. 1:** Wara tlitt ijiem sabu lil Ġesù fit-tempju, bilqiegħda f'nofs l-għorrief, jismagħhom u jistaqsihom.

### Salm 121 (122)

Fraħt meta qaluli: \*  
"Sejrin f'dar il-Mulej!"  
Digà qegħdin riglejna \*  
fi bwiebek, Ġerusalemm!  
Ġerusalemm, mibnija bħal belt, \*  
magħquda haġa wahda.  
Lejha t-tribù jitolgħu, \*  
it-tribù tal-Mulej,  
biex, skond il-liġi ta' Izrael, \*  
ifaħħru isem il-Mulej.  
Għax hemm twaqqfu t-tronijiet tal-ħaqq, \*  
it-tronijiet tad-dar ta' David.

Itolbu s-sliem għal Ġerusalemm: \*  
"Ħa jkollhom is-sliem daww kollha li jħobbuk!  
Ħa jkun hemm is-sliem ġewwa l-ħitan tiegħek, \*  
u l-ġid fil-palazzi tiegħek!"  
Minħabba ħuti u ħbiebi, \*  
ħallini ngħidlek: "Is-sliem għalik?"  
Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna, \*  
nixtieq illi jkollok il-ġid.  
Glorja.

**Ant. 1:** Wara tlitt ijiem sabu lil Ġesù fit-tempju, bilqiegħda f'nofs l-għorrief, jismagħhom u jistaqsihom.

**Ant. 2:** Ġesù nizel magħhom u reġa' ġie Nazaret; u kien joqgħod għalihom.

### Salm 126 (127)

Jekk il-Mulej ma jibnix id-dar, \*  
għalxejn jithabtu l-bennejja.  
Jekk il-Mulej ma jħarisx il-belt, \*  
għalxejn jishar l-għassies.

Ma jiswielkom xejn li tbakkru, †  
jew li ddumu ma tistrieġu  
u li tieklu ħobż it-tbatija; \*  
għax hu jipprovdi lill-għeżież tiegħu.

Ara, wirt il-Mulej huma l-ulied, \*  
ħlas tiegħu hu frott il-ġuf.  
Bħal vleġeġ f'id il-ġellied, \*  
hekk huma wlied iż-żgħożija.  
Hieni l-bniedem li għandu l-ħorġa mimlija bihom! \*  
Ma jinfixilx meta jiltaqa'  
ma' l-għedewwa f'bieb il-belt.  
Glorja.

**Ant. 2:** Ġesù niżel magħhom u reġa' ġie Nazaret; u kien joqgħod għalihom.

**Ant. 3:** Ġesù baqa' jikber fl-għerf, fis-snin u fil-grazzja, quddiem Alla u quddiem il-bnedmin.

### **Kantiku (Ef 1:3-10)**

Imbierrek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, \*  
li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,  
fis-smewwiet fi Kristu.

Hekk hu għażilna fih, †  
sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja, \*  
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa  
quddiemu fl-imħabba.  
Iddestinana li nkunu għalih ulied adottivi †  
permezz ta' Ġesù Kristu; \*  
skond ma għoġob lir-rieda tiegħu, \*

għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha mliena fl-Għażiż tiegħu.

Fih aħna għandna l-fidwa, bid-demm tiegħu, \*  
il-maħfra tad-dnubiet,



skond l-għana tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu:

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu, †  
skond il-pjan li għoġbu jfassal fih minn qabel, \*  
u li kellu jseħh meta tasal il-milja taż-żminijiet;

jigifieri, li kollox jingabar taht Ras waħda, li hu Kristu, \*  
kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.  
Glorja lill-Missier.....

**Ant. 3:** Ġesù baqa' jikber fl-għerf, fis-snin u fil-grazzja, quddiem Alla u quddiem il-bnedmin.

## **LEZZJONI QASIRA**

**Fil 2:6-7**

Ġesù Kristu, li kellu n-natura ta' Alla, ma qagħadx ifittex tiegħu li hu daqs Alla, imma tneżża' minn kollox, billi ħa n-natura ta' l-sir, sar jixbah lill-bniedem, u deher minn barra bħala bniedem.

## **RESPONSORJU QASIR**

**R/.** Kellu jkun jixbah lil ħutu f'kollox, \* Biex ikun ħanin. Kellu.

**V/.** Deher fid-dinja u għammar fost il-bnedmin. \* Biex ikun ħanin. Glorja. Kellu.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

### **Sena A**

Gużeppe mar joqgħod f'belt jisimha Nazaret, biex hekk iseħh dak li kien ingħad permezz tal-profeti: "Ikun jissejjaħ Nazri."

### **Sena B**

It-tifel kien jikber u jitqawwa u jimtela bl-għerf, u l-grazzja ta' Alla kienet fuqu.

### **Sena Ċ**

Ġesù niżel magħhom u reġa' gie Nazaret, u kien joqgħod għalihom. U ommu kienet iżzomm u tgħożż dawn il-ħwejjeg kollha go qalbha.

Ruħi tfahhar il-kobor tal-Mulej, \*

u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh  
fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*  
Iva, minn issa 'l quddiem  
kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeg kbar; \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.  
Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawk li jibzġhu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*  
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.  
Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.  
Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.  
Ha ħsieb Izrael, qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*  
b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

### **Sena A**

Ġużeppi mar joqgħod f'belt jisimha Nazaret, biex hekk iseħħ dak li kien ingħad permezz tal-profeti: "Ikun jissejjaħ Nazri."

### **Sena B**

It-tifel kien jikber u jitqawwa u jimtela bl-għerf, u l-grazzja ta' Alla kienet fuqu.

### **Sena Ċ**

Ġesù niżel magħhom u reġa' ġie Nazaret, u kien joqgħod għalihom. U ommu kienet iżzomm u tgħożż dawn il-ħwejjeg kollha go qalbha.

## PREĊI

L-Iben ta' Alla l-ħaj għoġbu jsir iben ta' familja tal-bnedmin. Nadurawh u ngħidulu:

*Mulej, int l-eżempju u s-salvatur tagħna lkoll.*

Kristu, int kont tisma' minn Marija u Ġużeppi u toqgħod għalihom:

- bil-misteru ta' l-ubbidjenza tiegħek għallimna nweggħu u nobdu lil dawk li b'ligi huma fuqna.

Int ħabbejt lill-ġenituri tiegħek, li kienu jħobbuk:

- għaqqad il-familji kollha fis-sliem u l-imħabba ta' xulxin.

Int fittixt b'herqa kbira dak li hu ta' Missierek:

- aġmel li kull dar tħabrek għall-ġieħ ta' Alla.

Il-ġenituri tiegħek fittxewk bil-ħrara u wara tlitt ijiem sabuk f'dar Missierek:

- għallimna nfittxu lkoll is-saltna ta' Alla qabel kolloxx.

Int seħibt miegħek lil Marija u 'l Ġużeppi fil-glorja tas-sema:

- ilqa' lil ħutna l-mejtin fil-familja hienja tal-qaddisin tiegħek.

## Missierna

### Talba

O Alla, int tajtna eżempju mill-isbaħ fil-Familja Mqaddsa; aġmel li nsiru nixbħuha fil-virtujiet tal-ħajja tad-dar u fir-rabta tagħha ta' mħabba, ħa nigu nithennew għal dejjem fil-ferħ ta' darek fis-sema. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### Għeluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem. Ammen.

**TALBA TA' GHELUQ IL-JUM  
WARA T-II GHASAR TAL-HDUD U  
TAS-SOLENNITAJIET**

**V.** O Alla, ejja ehlisni.

**R.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fi żmien ir-Randan ma jingħadx Hallelujah.

*Wara dan il-versett tal-bidu tkun haġa tajba jekk isir l-eżami tal-kuxjenza, li fiċ-  
celebrazzjoni fil-komun jista' jidhol fl-att penitenzjali skond il-formoli wżati fil-  
Quddiesa.*

**ATT PENITENZJALI**

I. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad kulhadd flimkien jistqarr:**

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,  
u lilkom, ħuti, li jiena dnibt ħafna bil-ħsieb,  
bil-kliem, bl-egħmil u billi ħallejt dmirijeti:

*iħabbtu fuq sidirhom*

ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.

Għalhekk nitlob lill-imqaddsa Marija dejjem Vergni,

lill-Angli u l-Qaddisin kollha,

u lilkom, ħuti, biex titolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,

jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R/. Ammen.**

*Jew*

II. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħad:**

**V.** Henn għalina, Mulej

**R.** Għax dnibna kontra tiegħek.

**V.** Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek.

**R.** U s-salvazzjoni tiegħek agħtina.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**Jew**

III. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

Ħuti, ejjew nagħarfu ħtijietna.

*Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħadu dawn l-invokazzjonijiet, jew oħrajn:*

Int li kont mibgħut biex tfejjaq il-bnedmin ta' qalbhom niedma: Mulej, ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

Int li ġejt biex issejjaħ il-midinbin: Kristu ħniena.

**R. Kristu ħniena.**

Int li qieghed fil-lemin tal-Missier, biex tidhol għalina: Mulej ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn għalina, Alla, li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

## **INNU**

Wara dan il-jum li tajtna,  
nitolbuk, ħallieq ta' kollox,  
biex fit-tjieba kbira tiegħek  
tgħasses fuqna u tieqaf magħna.

Fik u bik jistrieħu qlubna,  
jibqgħu jħossu l-kenn ta' mħabbtek,  
sabiex għada minn filgħodu  
jisbħu jgħannu l-glorja tiegħek.

Bierek jiemna b'saħħa tajba,  
żid il-ħegġa ta' ħajjitna,  
u bid-dija tiegħek dawwal  
dlam il-lejl li riesaq fuqna.

Isma' talbna, Missier twajjeb,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu farag tagħna. **Ammen.**

## SALMODIJA

*Barra Ż.GH.:*

**Ant. Taht ġwenħajh, tistkenn; ma tibzax mill-biza' tal-lejl.**

*Ż.GH.:*

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### Salm 90

#### Ghad-dell tal-Gholi

*Araw, tajtkom is-setgha li tirfsu fuq is-sriep u skorpjuni (Lq 10, 19).*

Int li tgħix għall-kenn tal-Gholi, \*  
li tgħammar għad-dell ta' dak li jista' kollox,  
għid lill-Mulej: †  
“Kenn tiegħi u qawwa tiegħi int, \*  
Alla tiegħi, jien fik nittama.”

Għax hu jehilsek mix-xibka tan-nassab, \*  
u mill-mard tal-mewt.  
Bir-rix tiegħu jgħattik, \*  
u taht ġwenħajh tistkenn.  
Ma tibzax mill-biza' tal-lejl, \*  
anqas minn vlegġa li tittajjar bin-nhar,  
minn pesta li tixtered fid-dlam, \*  
jew minn marda li ġġib herba f'nofs in-nhar.

Elf ruħ jaqgħu maġenbek, \*  
u għaxart elef fuq lemintek  
imma lejk id-deni ma jersaqx, \*  
għax tarka u korazza l-fedelta' tiegħu.  
Int dan tarah biss b'għajnejk, \*  
tara l-ħlas li jieħdu l-ħżiena.  
Għax int għandek il-Mulej kenn tiegħek, \*  
għamilt il-Gholi għamara tiegħek.

Ebda deni ma jigħrilek, \*  
ebda ħsara ma tersaq lejn darek.

Għax l-angli tiegħu hu jibgħatlek, \*  
u jħarsuk fi triqatek kollha.  
Fuq idejhom jerfghuk, \*  
li ma taħbatx ma' xi ġebbla riglek.  
Fuq l-iljun u l-lifgħa int timxi, \*  
ferħ ta' ljun u serp int tirfes.

La tħabbeb miegħi, jien neħilsu: \*  
la għaraf ismi, jiena nħarsu.  
Hu jsejjahli, u jiena nwiegbu; †  
miegħu nkun fid-dwejjaq tiegħu, \*  
neħilsu u nerfagħlu ġiehu;  
u b'għomor twil nimlieh, \*  
nurih is-salvazzjoni tiegħi.

**Glorja.**

**Barra Z.GĦ:**

**Ant. Taht ġwenhajt tistkenn; ma tibzax mill-biża' tal-lejl.**

**Z.GĦ:**

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

## **LEZZJONI QASIRA Apok 22, 4-5**

Jaraw wiċċ il-Mulej, u jkollhom ismu fuq ġbinhom. Lejl ma jkunx hemm iżjed, u ma jkunux jehtiegu dwal ta' msiebaħ u dawl tax-xemx, għax il-Mulej Alla jkun jiddi fuqhom, u huma jsaltnu għal dejjem.

## **RESPONSORJU QASIR**

**Barra żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, \* Jien nerħi ruħi. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa, \* Jien nerħi ruħi. Glorja. F'idejk.

**- f'Ħadd il-Għid u l-ottava jingħad:**

**Ant.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; Ħa nifirĦu u nithennew fihĦ Hallelujah.

**Fi żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, jien nerħi ruħi. Hallelujah, hallelujah. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. F'idejk.

**Ant.** Salvana, Mulej, u harisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (**Ž.Għ.** hallelujah).

## **KANTIKU EVANGĠELIKU**

**Lq. 2,29-32**

*Kristu dawl tal-ġnus u glorja ta' Israel*

Issa, o Sid, tista' tħalli l-qaddej tiegħek \*  
imur fis-sliem, skond kelmttek;  
għaliex għajnejja raw \*  
is-salvazzjoni tiegħek,  
li int hejjejt \*  
għall-popli kollha:  
dawl biex idawwal il-ġnus, \*  
u glorja tal-poplu tiegħek Israel.

**Glorja.**

**Ant.** Salvana, Mulej, u harisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (**Ž.Għ.** hallelujah).

### **Talba**

Nitolbu, Mulej, illum iċċelebrajna l-misteru tal-qawmien ta' Kristu mill-imwiet; issa nitolbuk il-grazzja li nistrieħu fis-sliem tiegħek u li tbiegħed minnha kull deni, biex nerġġu nqumu u nfaħħruk ferħana. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Jew, fis-solennitajiet barra l-Ħdud:*

Nitolbu. Żur, Mulej, lil din id-dar, u bieghed minnha kull tnassis tal-għadu; jgħammru fiha l-anġli qaddisa tiegħek, biex iharsuna u jzommuna fis-sliem; u xerred dejjem il-barka tiegħek fuqna. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Wara t-talba tingħad il-barka:*

Il-Mulej li jista' kollox jagħtina lejl kwiet u tmiem tajjeb.  
**R. Ammen.**

*Fl-aħħarnett, mingħajr versett u talba, tingħad waħda mill-antifoni tal-Madonna.*

Omm helwa ta' Kristu l-Feddej,  
int bieb illi jagħti għas-sema,



int kewkba tal-baħar, Marija!  
    Ħarisna mill-waqgħa, kun magħna,  
għajnuna tal-poplu l-maħtur,  
    li b'għageb nissilt 'il min ħalqek  
fis-siegħa li lqajt it-tislma  
    li tak Gabrijel, u bqajt xebba,  
kif qabel, hekk wara t-tnissil.  
    Henn, Omm, għal uliedek midinba.

*jew*

Is-sliem, o Sultana  
    tas-sema, Sidt l-anġli;  
int l-għerq u l-bieb safi  
    mnejn ġie dawl id-dinja.  
O Vergni gloriuża,  
    ta' ġmiel u sbuħija,  
is-sliem għalik! Itlob  
    lil Kristu għalina.

*jew*

Sliem għalik, Sultana, omm tal-ħniena;  
    ħajja, ħlewwa u tama tagħna, sliem għalik.  
Lilek ingħajtu,  
    għaliex aħna tturufnati, ulied Eva.  
Lilek nitniehdu, aħna li nibku u nolfqu  
    f'dan il-wied ta' dmugħ.

Ejja, mela, avukata tagħna,  
    dawwar lejna  
    dawk il-għajnejn tiegħek tal-ħniena;  
u wrina, wara dan it-turufnament,  
    lil Ġesu', frott imbierek tal-ġuf tiegħek.  
O Ħanina, o pija, o ħelwa Vergni Marija.

*jew*

Taħt il-ħarsien tiegħek nistkennu,  
    Omm qaddisa ta' Alla:  
la twarrabx minn quddiemek

it-talb li nagħmlulek fi htigijietna,  
u eħlisna dejjem minn kull tigrib,  
o Vergni glorjuża u mbierka.